



Sveriges överenskommelser med främmande makter

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1985: 50

Nr 50

Skriftväxling med Finland om en bro över Muonio älv. Stockholm den 28 maj 1985

Överenskommelsen trädde i kraft den 1 juli 1985, i enlighet med skriftväxlingen.



a

Finlands ambassadör i Stockholm till Sveriges utrikesminister

Stockholm den 28 maj 1985

Herr Utrikesminister,

Under hänvisning till de förhandlingar, som förts mellan Vägverket i Sverige – här nedan kallat Vägverket – och Väg- och vattenbyggnadsverket i Finland – här nedan kallat Väg- och vattenbyggnadsverket, angående anläggning och drift av en bro över Muonio älv vid Muonio, har jag härmed äran föreslå, att mellan Sverige och Finland skulle ingås en överenskommelse om anläggning och drift av en bro över Muonio älv vid Muonio kommun (Finland) och Myllykorva i Pajala kommun (Sverige) enligt följande:

Artikel 1

Väg- och vattenbyggnadsverket anlägger bron i huvudsaklig överensstämmelse med översiktsritning nr 11363 a-1 upprättad av Väg- och vattenbyggnadsstyrelsen, daterad i Helsingfors den 31 januari 1984 och godkänd av Vägverket den 22 mars 1984.

Vid anläggandet av bron utnyttjas arbetskraft, maskiner och material från vardera landet.

Bron skall utföras på entreprenad genom Väg- och vattenbyggnadsverkets försorg, som även upprättar erforderliga programhandlingar i samråd med Vägverket och som begär offerter förutom från finska firmor även från de svenska entreprenörer, som uppgivits av Vägverket. Detaljerna för arbetet och entreprenör för bron skall antagas av Väg- och vattenbyggnadsverket i samråd med Vägverket.

Angående brons tull- och skattefrihet efterföljs bestämmelserna i det avtal mellan Sverige och Finland, som slutits i Helsingfors den 29 januari 1968, om tull- och annan skattefrihet för varor, vilka i vissa fall behövas vid byggnadsarbeten på gränsområdet mellan de nämnda länderna. Anmälningar och utredningar angående import och export skall utvald entreprenör lämna till tullmyndigheterna.

Artikel 2

Vardera staten erlägger hälften av de verkliga totalkostnaderna för bron inklusive eventuella kostnader för anordningar för flottningen och erosionskydd samt för belysning. Svenska staten erlägger sin andel till finska staten i förhållande till arbetets fortskridande poster, som avtalats mellan Vägverket och Väg- och vattenbyggnadsverket.

Artikel 3

Vardera staten utför vägarbetena inklusive brokoner samt erforderliga andra arbeten i samband med broanläggningsarbetet inom sitt eget område på egen bekostnad.

Artikel 4

Sedan bron blivit färdig, och innan den upplåtes för trafik, verkställer av vardera statens vägmyndigheter bemyndigade personer gemensam syn. I

detta syfte utser vardera statens vägmyndigheter två företrädare i en nämnd, som inom sig väljer ordförande. Över slutsyn skall uppgöras protokoll, som undertecknas av företrädarna för vardera staten. Möjliga bristfälligheter eller fel i arbetets utförande skall avhjälpas genom Väg- och vattenbyggnadsverkets försorg.

Artikel 5

Räknat från slutsynen åligger brons framtida drift Väg- och vattenbyggnadsverket. För detta erlägger svenska staten, sedan bron efter slutsyn blivit godkänd och emottagen, till finska staten en ersättning i ett för allt utgörande 10 % av Sveriges andel av brons verkliga anläggningskostnad. I ersättningen ingår bruks- och underhållskostnaderna för belysning. De i artikel 3 omnämnda vägarna och andra anläggningar underhåller vardera staten på sitt område.

Om en eventuell breddning eller ombyggnad av bron avtalas mellan staterna särskilt.

Det för broprojektets förverkligande erforderliga vattenrättsliga förfarandet samt ordnandet av nyttjanderätten till det för bron och vägen nödiga området, äger rum i enlighet med vederbörande lands lagstiftning.

Artikel 6

Skador och olägenheter, som bron och broarbetet möjligen åsamkar vattendraget eller strandägarna, ersättes av den stat på vars område skadan eller olägenheten vållats, i enlighet med denna stats lagstiftning.

Artikel 7

Den i artikel 4 nämnda gemensamma slutsynerenämnden skall fatta beslut om den tidpunkt, då bron kan överlåtas för allmän trafik och även anteckna detta i protokollet över slutsynen.

Från och med den tidpunkt då Muonio bro överlåtes för trafik upphör giltigheten av den överenskommelse, som Finlands och Sveriges vederbörande fackmyndigheter ingått i Helsingfors den 21 november 1960 om anordnande av färjförbindelse över Muonio älv vid Muonio. Härvid upphör färjtrafiken omedelbart och vardera staten bortför från färjplatsen de inventarier, som tillhör vederbörande. För bestämmandet av värdet av färjan jämte tillhörande utrustning anordnas, vid den tidpunkt då färjtrafiken upphör, en syneförrättning i vilken representanter för vederbörande fackmyndigheter i båda länderna deltar. Efter denna avlägsnar Finland färjan jämte tillhörande utrustning samt ersätter Sverige hälften av deras värde.

Såvida detta förslag kan godkännas från svensk sida, har jag ytterligare äran föreslå, att denna skrivelse och Ert svar därpå skall utgöra en mellan de båda regeringarna träffad överenskommelse i ämnet, som träder i kraft den 1 juli 1985.

Mottag, Herr Utrikesminister, försäkran om min mest utmärkta högaktning.

B.-O. Alholm

Stockholm den 28 maj 1985

Herr Ambassadör,

Härmed har jag äran erkänna mottagandet av Eder skrivelse av denna dag av följande lydelse:

''Under hänvisning till de förhandlingar, — — —

— — — överenskommelse i ämnet, som träder i kraft den 1 juli 1985.''

Till svar härpå har jag äran meddela att Sveriges regering å sin sida godkänt ovanstående förslag.

Mottag, Herr Ambassadör, försäkran om min mest utmärkta högaktning.

Lennart Bodström